

79519

Decreti - Parte 1 - Anno 2012

Dekrete - 1 Teil - Jahr 2012

**Regione Autonoma Trentino-Alto Adige****DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

del 15 maggio 2012, n. 5/L

**Emanazione del regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) e successive modificazioni, relativo alla valutazione della condizione economica del nucleo familiare del/della richiedente le prestazioni regionali in provincia di Bolzano**

**IL VICE PRESIDENTE SOSTITUTO  
DEL PRESIDENTE**

Visto l'art. 6 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 concernente "Pacchetto famiglia e previdenza sociale" e successive modifiche;

Considerato che la suddetta legge regionale prevede la nuova istituzione e la modifica di alcuni interventi in materia di previdenza integrativa, la cui gestione amministrativa è delegata ab origine alle Province autonome di Trento e di Bolzano, correlati alla condizione economica del nucleo familiare del/della richiedente;

Visto in particolare l'art. 3, comma 4 della LR n. 1/2005 e successive modifiche, che prevede che "con regolamento regionale, approvato previa intesa con le Province autonome di Trento e di Bolzano, gli elementi di riferimento per la valutazione della condizione economica, inclusa la composizione del nucleo familiare e i sistemi di valutazione, possono essere assunti anche con modalità differenziate, tali da garantire omogeneità con i sistemi adottati dalle Province di Trento e di Bolzano nell'ambito delle rispettive politiche sociali;

**Autonome Region Trentino-Südtirol****DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION**

vom 15. Mai 2012, Nr. 5/L

**Erlass der Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) mit seinen späteren Änderungen zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der Person, die in der Provinz Bozen regionale Leistungen beantragt**

Aufgrund des Art. 6 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 43 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 betreffend „Familienpaket und Sozialvorsorge“ mit seinen späteren Änderungen;

In Anbetracht der Tatsache, dass durch das oben genannte Regionalgesetz Maßnahmen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge eingeführt bzw. geändert wurden, die mit der wirtschaftlichen Lage der Familie der antragstellenden Person zusammenhängen und deren Verwaltung von Beginn an den Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragen wurde;

Aufgrund insbesondere des Art. 3 Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 mit seinen späteren Änderungen, in dem Nachstehendes vorgesehen ist: „Mit regionaler Verordnung, die nach Einvernehmen mit den Autonomen Provinzen Trient und Bozen genehmigt wird, können die Bezugspunkte für die Bewertung der wirtschaftlichen Lage, einschließlich der Zusammensetzung der Familie und der Bewertungssysteme, auch mit unterschiedlichen Modalitäten bestimmt werden, so dass die Einheitlichkeit mit den von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen im Rahmen der jeweiligen Sozialpolitik angewandten Systemen gewährleistet wird.“

Visti altresì l'art. 4, comma 1-ter e l'art. 6-bis, comma 2 della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, introdotti dalla citata LR n. 1/2005, i quali, nel disciplinare rispettivamente il contributo ai fini della costituzione della pensione obbligatoria e quello ai fini della pensione complementare per le persone casalinghe, prevedono che i contributi stessi spettino solo qualora il nucleo familiare del/della richiedente si trovi nelle condizioni economiche stabilite con regolamento regionale;

Visto il regolamento di esecuzione della legge regionale n. 1/2005 relativo alla valutazione della condizione economica del nucleo familiare del/della richiedente le prestazioni regionali, approvato con decreto del Presidente della Regione 17 giugno 2009, n. 2/L e successive modifiche, che recepisce i criteri di valutazione della condizione economica previsti dal sistema ICEF adottato dalla Provincia autonoma di Trento e dal sistema ISE nazionale;

Considerato che finora la Provincia di Bolzano si è avvalsa di quanto previsto dall'articolo 10, comma 2 del regolamento approvato con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L concernente il nuovo regolamento di esecuzione della citata LR n. 1/2005, che prevede la facoltà per ciascuna Provincia autonoma di applicare, ai fini della valutazione della condizione economica del nucleo familiare, le disposizioni di cui agli articoli 3 e 5, nonché del corrispondente allegato del Regolamento approvato con decreto del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L e successive modifiche;

Considerato che il suddetto regolamento approvato con decreto del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L, è stato da ultimo modificato con decreto del Presidente della Regione n. 2/L di data 2 aprile 2011 al fine di recepire parte dei principi contenuti nel decreto del Presidente della Provincia di Bolzano dell'11 gennaio 2011, n. 2 concernente "Regolamento sul rilevamento unificato di reddito e patrimonio", regolamento con il quale la Provincia di Bolzano ha introdotto, a decorrere dal 1° luglio 2011, criteri di valutazione della condizione reddituale e patrimoniale del nucleo familiare simili a quelli previsti dalla normativa nazionale sull'ISE e al sistema ICEF introdotto dalla Provincia autonoma di Trento;

Aufgrund des Art. 4 Abs. 1-ter und des Art. 6-bis Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7, die mit genanntem Regionalgesetz Nr. 1/2005 eingeführt wurden und jeweils den Beitrag für den Aufbau der Pflichtrente und der Zusatzrente für die im Haushalt tätigen Personen regeln und vorsehen, dass diese Beiträge nur dann gewährt werden, wenn die wirtschaftliche Lage der Familie der antragstellenden Person den Bestimmungen der Regionalverordnung entspricht;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 17. Juni 2009, Nr. 2/L mit seinen späteren Änderungen genehmigten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 1/2005 zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der Person, die regionale Leistungen beantragt, mit der die Kriterien zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage gemäß dem ICEF-System der Autonomen Provinz Trient sowie dem gesamtstaatlichen ISE-System übernommen werden;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Autonome Provinz Bozen bisher von der im Art. 10 Abs. 2 der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L genehmigten Verordnung (neue Durchführungsverordnung zum genannten Regionalgesetz Nr. 1/2005) für jede Autonome Provinz vorgesehenen Möglichkeit Gebrauch gemacht hat, zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie die Bestimmungen anzuwenden, die in den Art. 3 und 5 und in der Anlage der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 29. April 2003, Nr. 4/L, mit seinen späteren Änderungen genehmigten Verordnung enthalten sind;

In Anbetracht der Tatsache, dass die genannte mit Dekret des Präsidenten der Region vom 29. April 2003, Nr. 4/L genehmigte Verordnung zuletzt durch das Dekret des Präsidenten der Region vom 2. April 2011, Nr. 2/L geändert wurde, um einen Teil der in der „Durchführungsverordnung betreffend die einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen“ (Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol vom 11. Jänner 2011, Nr. 2) enthaltenen Grundsätze zu übernehmen, mit der die Provinz Bozen mit Wirkung vom 1. Juli 2011 Kriterien zur Bewertung der Einkommens- und Vermögenslage der Familie eingeführt hat, die den in den gesamtstaatlichen ISE-Bestimmungen vorgesehenen Kriterien und dem von der Provinz Trient eingeführten ICEF-System ähnlich sind.

Considerato in particolare che le modifiche apportate al D.P.Reg. n. 4/L del 2003 dal D.P.Reg. n. 2/L del 2011, consistono in particolare nell'aver introdotto criteri più severi di valutazione del patrimonio mantenendo il principio della valutazione del reddito lordo;

Rilevato che proprio a seguito dell'applicazione del suddetto D.P.Reg. n. 2/L del 2011 molte famiglie in provincia di Bolzano risultano essere escluse dal beneficio dell'assegno regionale al nucleo familiare o dovrebbero comunque percepire un assegno inferiore a quello eventualmente percepito negli anni precedenti a parità di condizione economica;

Considerato che la scelta di continuare a valutare il reddito lordo era stata dettata dal fatto che si era in totale assenza di dati sui quali poter effettuare delle simulazioni ed era stata quindi adottata a fini prudenziali onde evitare un aumento improvviso della spesa relativa alla gestione dell'assegno al nucleo familiare regionale;

Rilevato che ora, alla luce dei dati a disposizione, risulta possibile e opportuno prevedere una nuova disciplina regolamentare allo scopo di introdurre elementi di detrazione del reddito che consentano di bilanciare i più severi criteri di valutazione del patrimonio, come sopra specificato;

Ritenuto in particolare, per omogeneità con i criteri di valutazione della condizione economica adottati dalla Provincia di Bolzano e considerato che il D.P.Reg. n. 4/L del 2003 è adottato solo da tale Provincia, di approvare un nuovo regolamento che riprende i contenuti del medesimo decreto n. 4/L e introduce gli stessi elementi di detrazione dal reddito previsti dagli articoli 19 e 20 del suddetto decreto del Presidente della Provincia di Bolzano dell'11 gennaio 2011, n. 2;

Rilevato in sostanza che le novità, rispetto alla disciplina vigente consistono nel prevedere che i redditi da lavoro dipendente e assimilati sono considerati nella misura del 90 per cento e che, relativamente al periodo a cui il reddito si riferisce, vanno sottratti dal reddito considerato i seguenti importi:

In Anbetracht insbesondere der Tatsache, dass die durch D.P.Reg. Nr. 2/L/2011 eingeführten Änderungen zum D.P.Reg. Nr. 4/L/2003 im Wesentlichen strengere Kriterien für die Bewertung des Vermögens vorsehen, während der Grundsatz beibehalten wird, wonach das Bruttoeinkommen zu bewerten ist;

Nach Feststellung der Tatsache, dass nach der Umsetzung des genannten D.P.Reg. Nr. 2/L/2011 zahlreiche Familien in der Provinz Bozen kein Anrecht mehr auf das regionale Familiengeld haben bzw. einen deutlich niedrigeren Betrag als in den Jahren zuvor empfangen, obwohl die wirtschaftliche Lage gleich geblieben ist;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Entscheidung, weiterhin das Bruttoeinkommen zu bewerten, darauf zurückzuführen ist, dass damals keine Daten für die Erstellung von Simulationen zur Verfügung standen, also als Vorsichtsmaßnahme getroffen wurde, um zu vermeiden, dass die Ausgaben für die Verwaltung des regionalen Familiengeldes unkontrolliert ansteigen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass es nun aufgrund der zur Verfügung stehenden Daten möglich und zweckmäßig ist, die Verordnungsbestimmungen zu überarbeiten, um Einkommensabzüge einzuführen und einen Ausgleich zu den besagten rigorosen Kriterien zu schaffen;

Nach Dafürhalten demnach - aus Gründen der Einheitlichkeit mit den in der Provinz Bozen geltenden Kriterien zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage und angesichts der Tatsache, dass das D.P.Reg. Nr. 4/L/2003 nur in der Provinz Bozen angewandt wird - eine neue Verordnung zu genehmigen, in der die Bestimmungen des D.P.Reg. Nr. 4/L/2003 bestätigt sowie die Einkommensabzüge laut Art. 19 und 20 des oben genannten Dekrets des Landeshauptmanns von Südtirol vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 eingeführt werden;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die Neuerungen im Vergleich zu den derzeit geltenden Bestimmungen hauptsächlich das Einkommen aus nicht selbständiger Arbeit und gleichgestellte Einkünfte betreffen, welche zu 90% berücksichtigt werden, wobei vom berücksichtigten Einkommen folgende, auf den Zeitraum der Berechnung bezogene Beträge abzuziehen sind:

- 1) l'IRPEF e le relative addizionali, e l'IRAP dovuta come persona fisica, risultanti dalla dichiarazione dei redditi o dal modello CUD o da altra documentazione rilasciata dai soggetti eroganti;
- 2) l'importo delle spese mediche sostenute, risultante dalla dichiarazione dei redditi, al lordo della franchigia;
- 3) gli interessi sul mutuo ipotecario per la costruzione, l'acquisto e la ristrutturazione dell'abitazione principale, fino all'ammontare massimo fiscalmente previsto dal testo unico delle imposte sui redditi per l'acquisto dell'abitazione principale, risultanti dalla dichiarazione dei redditi;
- 4) il canone di locazione dell'abitazione principale, risultante da contratto scritto registrato, al netto delle integrazioni pubbliche e nel limite massimo previsto al punto 3);
- 5) gli assegni versati per il mantenimento dei figli.”;

Vista la richiesta di data 18 aprile 2012, prot. n. 3679 dell'Assessore alla famiglia, sanità e alle politiche sociali della Provincia di Bolzano;

Tenuto conto che il presente testo è stato concordato con i funzionari dell'ASSE;

Ritenuto quindi di procedere all'approvazione di un nuovo regolamento della valutazione della condizione economica del nucleo familiare vigente solo per la Provincia di Bolzano, ai sensi dell'art. 3, comma 4 della LR n. 1/2005 e successive modifiche il quale prevede che gli elementi di riferimento per la valutazione della condizione economica, inclusa la composizione del nucleo familiare e i sistemi di valutazione, possono essere assunti anche con modalità differenziate, tra le Province di Trento e di Bolzano;

Acquisita l'intesa da parte della Provincia di Bolzano sul testo del presente regolamento ai sensi del suddetto art. 3, comma 4 della LR n. 1/2005 e successive modifiche, con nota di data 9 maggio 2012, prot. n. 4375;

- 1) die Einkommensteuer (IRPEF) samt entsprechenden Zuschlagssteuern sowie die regionale Wertschöpfungssteuer (IRAP) zu Lasten der natürlichen Personen, die aus der Einkommenserklärung oder aus dem CUD-Vordruck oder aus anderen, von den auszahlenden Subjekten ausgestellten Dokumenten resultieren;
- 2) Arztspesen, wie sie aus der Steuererklärung resultieren, ohne Abzug des Freibetrags;
- 3) die aus der Steuererklärung resultierenden Zinsen auf Hypothekendarlehen für den Bau, den Erwerb und den Umbau der Hauptwohnung bis zu dem vom vereinheitlichten Text über die Einkommensteuern für den Erwerb der Hauptwohnung vorgesehenen Höchstbetrag;
- 4) die Miete für die Hauptwohnung laut schriftlich abgefasstem registriertem Mietvertrag, nach Abzug der öffentlichen Beiträge und im Höchstausmaß laut Z. 3);
- 5) die für Kinder bezahlten Unterhaltszahlungen;

Nach Einsichtnahme in den Antrag des Landesrates für Gesundheitswesen, Sozialwesen und Familie der Autonomen Provinz Bozen vom 18. April 2012, Prot. Nr. 3679;

Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass der Wortlaut dieser Verordnung mit den Beamten der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE) der Provinz Bozen vereinbart wurde;

Nach Dafürhalten demnach, eine neue, ausschließlich für die Provinz Bozen geltende Verordnung für die Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie zu genehmigen, und zwar im Sinne des Art. 3 Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 mit seinen späteren Änderungen, laut dem die Bezugspunkte für die Bewertung der wirtschaftlichen Lage, einschließlich der Zusammensetzung der Familie und der Bewertungssysteme, auch mit unterschiedlichen Modalitäten bestimmt werden können;

Nach Einholen des Einvernehmens der Autonomen Provinz Bozen betreffend den Wortlaut dieser Verordnung im Sinne des genannten Art. 3 Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 mit seinen späteren Änderungen (Schreiben vom 9. Mai 2012, Prot. Nr. 4375);

Rilevato che non è necessaria l'acquisizione dell'intesa da parte della Provincia di Trento in quanto, come già sopra specificato, la stessa applica il decreto del Presidente della Regione 17 giugno 2009, n. 2/L e successive modifiche;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 102 di data 15 maggio 2012,

### **decreta**

- è emanato il regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 concernente "Pacchetto famiglia e previdenza sociale", relativo alla valutazione della condizione economica del nucleo familiare del/della richiedente le varie prestazioni regionali in provincia di Bolzano, nel testo allegato che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi della legge 06.12.1971 n. 1034.
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla sua pubblicazione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 15 maggio 2012

IL VICE PRESIDENTE SOSTITUTO  
DEL PRESIDENTE  
DOTT. LUIS DURNWALDER

Nach Feststellung der Tatsache, dass das Einholen des Einvernehmens der Autonomen Provinz Trient nicht notwendig ist, weil diese - wie zuvor erklärt - das Dekret des Präsidenten der Region vom 17. Juni 2009, Nr. 2/L mit seinen späteren Änderungen anwendet;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 15. Mai 2012, Nr. 102;

### **verfügt DER VIZEPRÄSIDENT-STELLVERTRETER DES PRÄSIDENTEN:**

- die Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 betreffend „Familienpaket und Sozialvorsorge“ zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der Person, die in der Provinz Bozen regionale Leistungen beantragt, im beiliegenden Wortlaut, der ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist, wird erlassen;

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen im Sinne des Gesetzes vom 6. Dezember 1971, Nr. 1034 einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen und tritt am fünfzehnten Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 15. Mai 2012

DER VIZEPRÄSIDENT-STELLVERTRETER  
DES PRÄSIDENTEN  
DR. LUIS DURNWALDER

*Allegato*

**REGOLAMENTO DI ESECUZIONE DELLA  
LEGGE REGIONALE 18 FEBBRAIO 2005, N. 1  
(PACCHETTO FAMIGLIA E PREVIDENZA  
SOCIALE) RELATIVO ALLA VALUTAZIONE  
DELLA CONDIZIONE ECONOMICA DEL  
NUCLEO FAMILIARE DEL RICHIEDENTE LE  
PRESTAZIONI REGIONALI IN PROVINCIA DI  
BOLZANO**

**Art. 1***La situazione economica*

1. La situazione economica del nucleo familiare della/del richiedente è definita sulla base di criteri unificati, con riguardo al reddito e al concorso delle componenti patrimoniali mobiliari e immobiliari così come definito nell'allegato.
2. Ulteriori specificazioni relative alle componenti di reddito e di patrimonio possono essere effettuate nel dettaglio dai regolamenti provinciali nel rispetto delle indicazioni di massima riportate nell'allegato al presente regolamento.
3. I dati relativi al reddito ed al patrimonio sono forniti dalla/dal richiedente mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà.
4. Non devono essere dichiarati i primi 100 mila euro di patrimonio mobiliare individuale in quanto esenti. Il patrimonio mobiliare individuale deve essere dichiarato per intero qualora complessivamente superiore alla franchigia di euro 100 mila.
5. Ciascuna Provincia autonoma disciplina, con proprio regolamento, la periodicità e le modalità con le quali viene accertata la situazione economica del nucleo familiare della/del richiedente e può prevedere altresì la possibilità di rilasciare una certificazione della condizione economica a validità pluriennale, secondo criteri stabiliti dal regolamento medesimo.
6. E' facoltà della Giunta regionale modificare annualmente l'importo di cui al comma 4.

**Art. 2***Calcolo delle condizioni economiche*

1. La situazione economica è data dalla somma dei valori del reddito e del patrimonio di tutti i

*Anlage*

**DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG ZUM RE-  
GIONALGESETZ VOM 18. FEBRUAR 2005, NR.  
1 (FAMILIENPAKET UND SOZIALVORSORGE)  
ZUR BEWERTUNG DER WIRTSCHAFTLICHEN  
LAGE DER FAMILIE DER PERSON, DIE IN  
DER PROVINZ BOZEN REGIONALE LEIS-  
TUNGEN BEANTRAGT**

**Art. 1***Die wirtschaftliche Lage*

1. Die wirtschaftliche Lage der Familie der antragstellenden Person wird auf der Grundlage vereinheitlichter Kriterien laut Anlage bestimmt, und zwar mit Hinblick auf das Einkommen und auf den Einfluss des beweglichen und unbeweglichen Vermögens.
2. Nähere Detailbestimmungen hinsichtlich des Einkommens und des Vermögens können unter Beachtung der in der Anlage zu dieser Verordnung enthaltenen Richtlinien in den Verordnungen der Provinzen erlassen werden.
3. Die Angaben betreffend das Einkommen und das Vermögen können von der antragstellenden Person mittels Erklärung zum Ersatz einer Bescheinigung oder eines Notorietätsaktes eingereicht werden.
4. Das individuelle bewegliche Vermögen bis 100.000 Euro bleibt unberücksichtigt und muss nicht erklärt werden. Wird der Freibetrag von insgesamt 100.000 Euro überschritten, so muss das ganze individuelle bewegliche Vermögen angegeben werden.
5. Jede Autonome Provinz regelt mittels eigener Verordnung den Zeitabstand und die Modalitäten, mit denen die wirtschaftliche Lage der Familie der antragstellenden Person zu überprüfen ist, und kann weiters die Möglichkeit vorsehen, gemäß den Kriterien laut genannter Verordnung eine mehrere Jahre geltende Bescheinigung über die wirtschaftliche Lage auszustellen.
6. Der Regionalausschuss kann jährlich den Betrag laut Abs. 4 ändern.

**Art. 2***Berechnung der wirtschaftlichen Lage*

1. Die wirtschaftliche Lage ergibt sich aus der Summe des Einkommens und des Vermögens

componenti del nucleo familiare, valutati secondo quanto stabilito nell'allegato al presente regolamento, rapportata alla scala di equivalenza di cui al decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109. La scala di equivalenza non si applica all'assegno regionale al nucleo familiare di cui all'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1.

2. Il procedimento di calcolo dei valori del reddito e del patrimonio è quello di seguito riportato:

- a) si sommano i redditi di tutti i componenti del nucleo familiare;
- b) si sommano gli elementi del patrimonio di ciascun componente del nucleo familiare;
- c) il patrimonio complessivo ottenuto in base a quanto disposto alla precedente lettera b) viene valutato secondo quanto previsto dalla tabella A allegata.

#### Art. 3

##### *Disposizioni finali e transitorie*

1. Le disposizioni di cui al presente regolamento si applicano alle domande per l'assegno regionale al nucleo familiare di cui all'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 e successive modifiche riferite agli anni 2012 e successivi, nonché alle domande di cui ai Capi I e I-bis della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e successive modifiche, relative agli anni 2011 e successivi.

2. Il decreto del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L e successive modifiche è abrogato, ma continua ad applicarsi alle domande per l'assegno regionale al nucleo familiare di cui all'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 e successive modifiche riferite agli anni antecedenti al 2012, nonché alle domande di cui ai Capi I e I-bis della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e successive modifiche, relative agli anni antecedenti al 2011.

aller Familienmitglieder, bewertet gemäß den in der Anlage zu dieser Verordnung angeführten Kriterien, unter Bezugnahme auf die Gewichtungsskala laut gesetzesvertretendem Dekret vom 31. März 1998, Nr. 109. Die Gewichtungsskala gilt nicht für das regionale Familiengeld gemäß Art. 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1.

2. Der Wert des Einkommens und des Vermögens wird wie folgt berechnet:

- a) Es werden die Einkommen sämtlicher Familienmitglieder summiert;
- b) Es werden die einzelnen Bestandteile des Vermögens eines jeden Familienmitgliedes summiert;
- c) Das Gesamtvermögen, das sich aufgrund des vorstehenden Buchst. b) ergibt, wird gemäß beiliegender Tabelle A) bewertet.

#### Art. 3

##### *Schluss- und Übergangsbestimmungen*

1. Die Bestimmungen laut dieser Verordnung gelten für die Gesuche um regionales Familiengeld gemäß Art. 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen für das Jahr 2012 und für die darauf folgenden Jahre sowie für die Gesuche gemäß Kapitel I und Kapitel I-bis des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen für das Jahr 2011 und die darauf folgenden Jahre.

2. Das Dekret des Präsidenten der Region vom 29. April 2003, Nr. 4/L mit seinen späteren Änderungen wird aufgehoben. Es gilt jedoch weiterhin für die Gesuche um regionales Familiengeld gemäß Art. 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen für die dem Jahr 2012 vorausgehenden Jahre und für die Gesuche gemäß Kapitel I und Kapitel I-bis des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen für die dem Jahr 2011 vorausgehenden Jahre.

*Allegato***RILEVAMENTO DELLA SITUAZIONE ECONOMICA***1. Definizione del reddito*

1.1. Il reddito dei componenti il nucleo familiare della/del richiedente da prendere in considerazione è quello conseguito nell'anno precedente a quello di riferimento della prestazione, ad eccezione dell'assegno regionale al nucleo familiare per il quale si considera il reddito conseguito nel secondo anno precedente.

1.2. Il reddito complessivo del nucleo familiare è determinato dalla somma dei redditi di cui al punto 2. riferiti a ciascun componente del nucleo stesso.

*2. Valutazione del reddito*

2.1. Fatto salvo quanto previsto ai punti successivi, si considerano:

a) il reddito complessivo IRPEF dichiarato (come definito dal testo unico delle imposte sui redditi) o risultante dal modello CUD (certificazione unica dipendenti), ovvero da altra documentazione rilasciata dai soggetti eroganti. Non vengono considerati gli arretrati relativi ad anni precedenti. I redditi da lavoro dipendente e assimilati sono considerati nella misura del 90 per cento. Relativamente al periodo a cui il reddito si riferisce, vanno sottratti dal reddito considerato i seguenti importi:

- i) l'IRPEF e le relative addizionali, e l'IRAP dovuta come persona fisica, risultanti dalla dichiarazione dei redditi o dal modello CUD o da altra documentazione rilasciata dai soggetti eroganti;
- ii) l'importo delle spese mediche sostenute, risultante dalla dichiarazione dei redditi, al lordo della franchigia;

*Anlage***ERHEBUNG DER WIRTSCHAFTLICHEN LAGE***1. Bestimmung des Einkommens*

1.1. Zu berücksichtigen ist das Einkommen der Mitglieder der Familie der antragstellenden Person im Kalenderjahr vor dem Jahr, auf das sich die Leistung bezieht, mit Ausnahme des regionalen Familiengeldes, für welches das Einkommen des vorletzten Kalenderjahres berücksichtigt wird.

1.2. Das Gesamteinkommen der Familie ergibt sich aus der Summe der auf jedes Familienmitglied bezogenen Einkommen gemäß Z. 2.

*2. Bewertung des Einkommens*

2.1. Unbeschadet der Bestimmungen laut nachstehenden Ziffern wird Folgendes berücksichtigt:

a) das erklärte steuerrechtliche Gesamteinkommen (gemäß Definition des vereinheitlichten Textes über die Einkommenssteuern) oder das aus der Einheitsbescheinigung für Arbeitnehmer „CUD-Vordruck“ oder aus anderen von den auszahlenden Subjekten ausgestellten Bescheinigungen resultierende Einkommen. Nicht berücksichtigt werden die Rückstände der Jahre vor jenem, auf das sich die obgenannten Dokumente beziehen. Einkommen aus nicht selbständiger Arbeit und gleichgestellte Einkünfte werden zu 90% berücksichtigt. Vom berücksichtigten Einkommen sind folgende, auf den Zeitraum der Berechnung bezogene Beträge abzuziehen:

- i) die Einkommensteuer (IRPEF) samt entsprechenden Zuschlagssteuern sowie die regionale Wertschöpfungssteuer (IRAP) zu Lasten der natürlichen Personen, die aus der Einkommenserklärung oder aus dem CUD-Vordruck oder aus anderen, von den auszahlenden Subjekten ausgestellten Dokumenten resultieren;
- ii) Arztspesen, wie sie aus der Steuererklärung resultieren, ohne Abzug des Freibetrags;

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>iii) gli interessi sul mutuo ipotecario per la costruzione, l'acquisto e la ristrutturazione dell'abitazione principale, fino all'ammontare massimo fiscalmente previsto dal testo unico delle imposte sui redditi per l'acquisto dell'abitazione principale, risultanti dalla dichiarazione dei redditi;</li> <li>iv) il canone di locazione dell'abitazione principale, risultante da contratto scritto registrato, al netto delle integrazioni pubbliche e nel limite massimo previsto al punto iii);</li> <li>v) gli assegni versati per il mantenimento dei figli;</li> </ul> <p>b) il reddito d'impresa o di lavoro autonomo soggetto a tassazione sostitutiva, come nuove iniziative produttive, regime dei minimi e redditi diversi al netto della relativa imposta sostitutiva;</p> <p>c) il canone di locazione derivante da patrimonio immobiliare sottoposto a vincolo di tutela storico-artistica, decurtato del reddito fiscalmente dichiarato per il medesimo immobile;</p> <p>d) il reddito degli sportivi dilettanti soggetto ad imposizione fiscale;</p> <p>e) il reddito dei venditori porta a porta;</p> <p>f) gli assegni percepiti per il mantenimento dei figli, ancorché erogati a titolo di anticipazione ai sensi di leggi provinciali.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>iii) die aus der Steuererklärung resultierenden Zinsen auf Hypothekendarlehen für den Bau, den Erwerb und den Umbau der Hauptwohnung bis zu dem vom vereinheitlichten Text über die Einkommensteuern für den Erwerb der Hauptwohnung vorgesehenen Höchstbetrag;</li> <li>iv) die Miete für die Hauptwohnung laut schriftlich abgefasstem registriertem Mietvertrag, nach Abzug der öffentlichen Beiträge und im Höchstausmaß laut Z. iii);</li> <li>v) die erhaltenen Unterhaltszahlungen für Kinder;</li> </ul> <p>b) die Einkommen aus Unternehmertätigkeit oder selbständiger Arbeit, welche der gesonderten Besteuerung unterliegen, die Einkommen aus neuen wirtschaftlichen Initiativen, jene aus Kleinunternehmen und andere Einkommen, nach Abzug der dem Bezugsjahr zugeordneten Ersatzsteuer;</p> <p>c) die Mieteinnahmen aus denkmalgeschützten unbeweglichem Vermögen nach Abzug des diesbezüglich steuerrechtlich erklärten Einkommens;</p> <p>d) das steuerrechtlich relevante Einkommen der Amateursportler;</p> <p>e) das Einkommen von Haustürverkäufern;</p> <p>f) die erhaltenen Unterhaltszahlungen für die Kinder, auch in Form von Unterhaltsvorschussleistungen im Sinne der jeweiligen Landesgesetze.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

2.2. Il reddito percepito in valuta estera, non risultante dalla dichiarazione dei redditi, è valutato sulla base del tasso di cambio medio dell'anno a cui il reddito si riferisce, rilevato dalla Banca d'Italia.

2.2. Das in Fremdwährung bezogene Einkommen, welches nicht aus der Steuererklärung hervorgeht, wird auf der Grundlage des von der italienischen Zentralbank (Banca d'Italia) festgelegten durchschnittlichen Wechselkurses des Bezugsjahres bewertet.

2.3. Redditi da lavoro autonomo individuale, da impresa individuale, da partecipazione in società di persone ed equiparate e associazioni in partecipazione: salvo quanto previsto al punto 2.5, si considera il reddito dichiarato che, nel caso di società, è rapportato alla quota di partecipazione al reddito. L'importo dichiarato, sommato agli eventuali compensi percepiti dalla società, non deve in ogni caso essere inferiore alla retribuzione di un/una lavoratore/trice dipendente qua-

2.3. Einkommen aus individueller selbständiger Arbeit, aus Einzelunternehmen, aus Beteiligung an Personengesellschaften oder gleichgestellten Organisationen und stillen Gesellschaften: Unbeschadet der Bestimmungen laut Z. 2.5 wird der Betrag des erklärten Einkommens berücksichtigt - bei Gesellschaften im Verhältnis zur Beteiligung am Einkommen. Dieser Betrag, summiert mit eventuellen von der Gesellschaft erhaltenen Vergütungen, darf auf keinen Fall geringer sein als

lificato/a del settore di riferimento, fissata con contratto collettivo vigente per la rispettiva categoria. La Giunta provinciale approva ogni due anni le retribuzioni medie da prendere in considerazione.

2.4. Partecipazione in società di capitali: Se la partecipazione agli utili prodotti è uguale o superiore al dieci per cento si considerano i dividendi relativi alla partecipazione indicati nella dichiarazione dei redditi ovvero risultanti da altra documentazione rilasciata dai soggetti eroganti. Se la partecipazione costituisce la principale fonte di reddito, l'importo dei dividendi, sommato agli eventuali compensi percepiti dalla società, non deve in ogni caso essere inferiore alla retribuzione di un lavoratore dipendente qualificato/una lavoratrice dipendente qualificata del settore di riferimento ai sensi del punto 2.3.

2.5. Redditi da impresa agricola e/o di allevamento: si considera, oltre al reddito IRPEF, la misura della redditività per ettaro di coltivazione e/o pro-capo di allevamento, tenuto conto delle stime effettuate dai competenti organismi provinciali o nazionali o dei criteri adottati in ciascuna Provincia autonoma.

2.6. Nei casi in cui il reddito complessivo di uno dei componenti il nucleo familiare risulti negativo in relazione a perdite di esercizio, il reddito stesso dovrà essere considerato uguale a zero, senza che le anzidette perdite possano essere sottratte dal reddito degli altri componenti il nucleo familiare medesimo.

2.7. In particolari situazioni di difficoltà della persona o dell'impresa, tali da compromettere la possibilità di produrre un reddito almeno pari a quello minimo previsto ai punti 2.3., 2.4. e 2.5., si considera il reddito dichiarato. La Giunta provinciale territorialmente competente definisce tali situazioni particolari, alle quali non si applicano i correttivi.

### 3. Definizione e valutazione del patrimonio

3.1. Il patrimonio dei componenti il nucleo familiare della/del richiedente è valutato con riferimento alla situazione esistente al 31 dicembre dell'an-

der vom geltenden Kollektivvertrag für den jeweiligen Sektor festgelegten Lohn einer qualifizierten Arbeitnehmerin/eines qualifizierten Arbeitnehmers im betreffenden Bereich. Die Landesregierung genehmigt alle zwei Jahre die heranzuziehenden Durchschnittslöhne.

2.4. Beteiligung an Kapitalgesellschaften: Macht die Gewinnbeteiligung zehn Prozent oder mehr aus, werden die Dividenden aus der Beteiligung an den Gesellschaften, die in der Einkommenserklärung angegeben sind oder aus einem anderen vom ausschüttenden Subjekt ausgestellten Dokument hervorgehen, berücksichtigt. Wenn die Gewinnbeteiligung die Haupteinnahmequelle darstellt, darf die Summe aus Dividenden und eventuell von der Gesellschaft erhaltenen Vergütungen auf keinen Fall geringer sein als der für den betreffenden Bereich festgelegte Lohn einer qualifizierten Arbeitnehmerin/eines qualifizierten Arbeitnehmers laut Z. 2.3.

2.5. Einkommen aus landwirtschaftlichen Betrieben und/oder Viehzuchtbetrieben: Außer dem einkommensteuerpflichtigen Einkommen wird auch das Ausmaß der Ertragsfähigkeit pro Hektar bestellten Landes und/oder pro Vieheinheit berücksichtigt, und zwar unter Beachtung der von den zuständigen Organen der Provinz oder des Staates vorgenommenen Schätzungen bzw. der von jeder Autonomen Provinz angewandten Kriterien.

2.6. Falls das Gesamteinkommen eines der Familienmitglieder aufgrund von Betriebsverlusten ein Passivsaldo aufweist, wird das Einkommen gleich Null betrachtet, und genannte Verluste können nicht von den Einkommen der anderen Familienmitglieder abgezogen werden.

2.7. Befindet sich eine Person oder ein Unternehmen in besonders schwierigen Umständen, die es nicht ermöglichen, ein Mindesteinkommen gemäß Z. 2.3., 2.4. und 2.5. zu erzielen, so wird das erklärte Einkommen herangezogen. Die gebietsmäßig zuständige Landesregierung definiert diese besonderen Umstände, in denen die Korrekturkriterien nicht zur Anwendung kommen.

### 3. Bestimmung und Bewertung des Vermögens

3.1. Das Vermögen der Familienmitglieder der antragstellenden Person wird mit Bezug auf die Situation zum 31. Dezember des Jahres vor Ein-

no immediatamente precedente a quello di presentazione della dichiarazione di cui all'articolo 1, comma 3.

3.2. Il patrimonio complessivo del nucleo familiare è determinato dalla somma dei valori del patrimonio di ciascun componente secondo quanto stabilito ai punti 4 e 5. Il valore così ottenuto è valutato per scaglioni e concorre nella misura prevista dalla tabella A allegata al presente regolamento.

3.3. Non sono prese in considerazione le componenti patrimoniali che sono impiegate direttamente nell'attività di impresa individuale, di lavoro autonomo e di impresa agricola o di allevamento.

3.4. E' facoltà della Giunta regionale modificare annualmente, con propria deliberazione, i valori di cui all'allegata tabella A e l'importo di cui al successivo punto 4.1.

#### *4. Patrimonio immobiliare di proprietà*

4.1. Patrimonio immobiliare esente: Non sono considerate patrimonio una unità immobiliare ad uso abitativo, o una porzione della stessa, nonché una pertinenza, purché il proprietario/la proprietaria vi abiti con il suo nucleo familiare o sia ospite di un servizio sociale residenziale o abbia locato le stesse. Gli immobili devono appartenere ad una delle seguenti categorie:

- a) dalla A2 alla A6;
- b) A11;
- c) A7, se il relativo valore catastale rivalutato, utilizzato ai fini dell'imposta comunale sugli immobili (ICI), è uguale o inferiore a euro 150.000,00.

4.1.1. L'unità immobiliare ad uso abitativo non inquadrata nelle categorie di cui al punto 4.1. è esente nella misura del 50 per cento.

4.1.2. Sono fatti salvi i criteri di cui al punto 4.1. anche nel caso in cui la persona dichiarante non sia proprietaria di una unità immobiliare ad uso abitativo, bensì titolare di un diritto reale di godimento sul bene immobile.

reichung der Erklärung gemäß Art. 1 Abs. 3 bewertet.

3.2. Das Gesamtvermögen der Familie ergibt sich aus der Summe des Vermögens eines jeden Familienmitgliedes gemäß den Bestimmungen laut Z. 4 und 5. Dieser Wert wird gemäß Tabelle A der Anlage zu dieser Verordnung gestaffelt bewertet.

3.3. Teile des Vermögens, die unmittelbar in das Einzelunternehmen, in die selbständige Erwerbstätigkeit bzw. in den Landwirtschafts- oder Viehzuchtbetrieb eingesetzt werden, werden nicht berücksichtigt.

3.4. Der Regionalausschuss kann jährlich die Werte gemäß beiliegender Tabelle A sowie den Betrag laut nachstehender Z. 4.1. mit eigenem Beschluss ändern.

#### *4. Immobilienvermögen*

4.1. Unberücksichtigtes Immobilienvermögen: Die sich gänzlich oder anteilmäßig im Eigentum befindende Immobilieneinheit zu Wohnzwecken und ein Zubehör werden nicht als Vermögen gewertet, wenn die Eigentümerin/der Eigentümer mit ihrer/seiner Familie darin wohnt, Gast einer sozialen stationären Einrichtung ist oder dafür eine Miete erzielt. Die Immobilien müssen einer der folgenden Kategorien angehören:

- a) von A2 bis A6;
- b) A11;
- c) A7, wenn der aufgewertete Katasterwert, der für die Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) angewandt wird, 150.000,00 Euro oder weniger beträgt.

4.1.1. Der Wert der Immobilieneinheit zu Wohnzwecken, welche nicht einer der Kategorien laut Z. 4.1. angehört, bleibt zur Hälfte unberücksichtigt.

4.1.2. Die Kriterien laut Z. 4.1. werden auch angewandt, wenn die erklärende Person die Immobilieneinheit zu Wohnzwecken nicht im Eigentum hat, sondern Inhaberin eines dinglichen Nutzungsrechts an der Immobilie ist.

4.1.3. Per ciascun nucleo familiare è considerata esente una sola unità immobiliare ad uso abitativo.

4.2. Altri fabbricati e terreni edificabili: Il patrimonio immobiliare è costituito da edifici e terreni siti sul territorio nazionale, nonché da edifici localizzati all'estero.

4.2.1. Il valore del patrimonio immobiliare è pari al valore catastale rivalutato, utilizzato ai fini dell'imposta comunale sugli immobili (ICI), anche nel caso in cui questi beni siano esenti da ICI; in mancanza del valore ai fini ICI si applicano le medesime modalità previste per il calcolo della base imponibile ICI per un bene analogo.

4.2.2. Il valore dei beni gravati da usufrutto è ripartito tra il titolare del diritto reale e il nudo proprietario, in relazione alla durata del diritto ed all'età del più giovane titolare beneficiario, nelle percentuali di seguito indicate:

| Età del/della titolare del diritto reale di godimento (in anni) | Quota patrimonio del/della nudo/a proprietario/a |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| da 0 a 20                                                       | 5%                                               |
| da 21 a 30                                                      | 10%                                              |
| da 31 a 40                                                      | 15%                                              |
| da 41 a 45                                                      | 20%                                              |
| da 46 a 50                                                      | 25%                                              |
| da 51 a 53                                                      | 30%                                              |
| da 54 a 56                                                      | 35%                                              |
| da 57 a 60                                                      | 40%                                              |
| da 61 a 63                                                      | 45%                                              |
| da 64 a 66                                                      | 50%                                              |
| da 67 a 69                                                      | 55%                                              |
| da 70 a 72                                                      | 60%                                              |
| da 73 a 75                                                      | 65%                                              |
| da 76 a 78                                                      | 70%                                              |
| da 79 a 82                                                      | 75%                                              |
| da 83 a 86                                                      | 80%                                              |
| da 87 a 92                                                      | 85%                                              |
| da 93 a 99                                                      | 90%                                              |
| oltre 99                                                        | 95%.                                             |

4.3. Il valore degli edifici localizzati all'estero è pari al valore convenzionale di € 550,00 a metro

4.1.3. Für jede Familie bleibt nur eine Immobilieneinheit zu Wohnzwecken unberücksichtigt.

4.2. Sonstige Gebäude und bebaubare Grundstücke: Das Immobilienvermögen besteht aus Gebäuden und Grundstücken im Inland sowie aus Gebäuden im Ausland.

4.2.1. Der Wert des Immobilienvermögens entspricht dem aufgewerteten Katasterwert, der für die Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) angewandt wird, auch wenn die Immobilien von der Bezahlung der ICI befreit sind; bei Fehlen von ICI-Werten wird dieselbe Vorgangsweise wie bei der Berechnung der ICI angewandt und als Grundlage werden die Werte vergleichbarer Güter herangezogen.

4.2.2. Der Wert der Güter, die durch ein Fruchtgenussrecht belastet sind, wird getrennt nach dem Vermögensanteil des nackten Eigentümers und des Inhabers des dinglichen Nutzungsrechtes im Verhältnis zur Dauer des Rechtes und zum Alter des jüngsten Begünstigten erhoben, und zwar im Ausmaß der folgenden Prozentsätze:

| Alter der Inhaberin/des Inhabers des dinglichen Nutzungsrechtes (in Jahren) | Vermögensanteil der/des nackten Eigentümerin/Eigentümers |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| von 0 bis 20                                                                | 5%                                                       |
| von 21 bis 30                                                               | 10%                                                      |
| von 31 bis 40                                                               | 15%                                                      |
| von 41 bis 45                                                               | 20%                                                      |
| von 46 bis 50                                                               | 25%                                                      |
| von 51 bis 53                                                               | 30%                                                      |
| von 54 bis 56                                                               | 35%                                                      |
| von 57 bis 60                                                               | 40%                                                      |
| von 61 bis 63                                                               | 45%                                                      |
| von 64 bis 66                                                               | 50%                                                      |
| von 67 bis 69                                                               | 55%                                                      |
| von 70 bis 72                                                               | 60%                                                      |
| von 73 bis 75                                                               | 65%                                                      |
| von 76 bis 78                                                               | 70%                                                      |
| von 79 bis 82                                                               | 75%                                                      |
| von 83 bis 86                                                               | 80%                                                      |
| von 87 bis 92                                                               | 85%                                                      |
| von 93 bis 99                                                               | 90%                                                      |
| über 99                                                                     | 95%.                                                     |

4.3. Der Wert der im Ausland befindlichen Gebäude wird auf 550,00 Euro pro Nettoquadratme-

quadro netto; tale importo è aggiornato dalla Giunta provinciale ogni due anni, anche fissando valori diversi in relazione alle differenti aree geografiche.

### 5. Patrimonio mobiliare di proprietà

5.1. Il patrimonio mobiliare (patrimonio finanziario) è costituito da:

- a) partecipazioni inferiori al 10 per cento in società di capitali;
- b) depositi bancari e postali;
- c) titoli di stato;
- d) obbligazioni;
- e) certificati di deposito;
- f) buoni fruttiferi ed assimilati;
- g) fondi comuni di investimento e simili;
- h) contratti di capitalizzazione;
- i) polizze di assicurazione con finalità finanziaria;
- j) contratti di assicurazione mista sulla vita, per i quali al momento della dichiarazione è esercitabile il diritto di riscatto.

5.1.1 Il patrimonio di cui al punto 5.1 è rilevato come segue:

- a) le partecipazioni in società di capitale non quotate, in base alla percentuale di patrimonio netto della società posseduta, sulla base del bilancio approvato per l'anno di riferimento della dichiarazione di cui all'articolo 1, comma 3 o, se non ancora approvato, relativo all'anno precedente;
- b) le partecipazioni azionarie di società quotate in borsa o al mercato ristretto, i fondi comuni di investimento e simili e qualsiasi altro titolo quotato, al loro valore di mercato;
- c) i depositi bancari e postali, i titoli di stato, le obbligazioni, i certificati di deposito, i buoni fruttiferi ed assimilati, e simili, al loro valore nominale;
- d) i contratti di capitalizzazione, le polizze di assicurazione con finalità finanziaria e i contratti di assicurazione mista sulla vita di cui alla lettera j) del punto 5.1, l'importo dei premi complessivamente versati, al netto degli eventuali riscatti.

ter festgelegt; dieser Betrag wird von der Landesregierung alle zwei Jahre angeglichen, auch mit der Festlegung unterschiedlicher Werte je nach geografischer Zone.

### 5. Mobiliarvermögen

5.1. Das Mobiliarvermögen (finanzielle Anlagen) besteht aus:

- a) Beteiligungen unter zehn Prozent an Kapitalgesellschaften;
- b) Kontokorrent- und Sparbucheinlagen bei Banken und bei der Post;
- c) Staatspapiere;
- d) Schuldverschreibungen;
- e) Depotscheine;
- f) verzinsten Coupons und Ähnliches;
- g) Investmentfonds und Ähnliches;
- h) Kapitalisierungsverträge;
- i) Versicherungspolicen mit Kapitalisierungszweck;
- j) gemischte Lebensversicherungen, für die das Einlösungsrecht zum Zeitpunkt der Erklärung ausgeübt werden kann.

5.1.1. Das Vermögen laut Z. 5.1. ist wie folgt zu erheben:

- a) die Beteiligungen an nicht an der Börse notierten Kapitalgesellschaften: auf der Basis des prozentmäßigen Anteils am Nettokapital der Gesellschaft. Hierbei wird jene Bilanz herangezogen, die sich auf das Bezugsjahr der Erklärung laut Art. 1 Abs. 3 bezieht, oder, falls sie noch nicht genehmigt wurde, auf jene des Vorjahres;
- b) die Beteiligungen an börsen- oder freimarktnotierten Aktiengesellschaften, Investmentfonds und Ähnlichem: zum Marktwert;
- c) die Bankeinlagen, Einlagen bei der Post, Staatspapiere, Schuldverschreibungen, Depotscheine, verzinsten Coupons und gleichgestellte Wertpapiere und Ähnliches: zum Nennwert;
- d) die Kapitalisierungsverträge, die Versicherungspolicen mit Kapitalisierungszweck und die gemischten Lebensversicherungen laut Z. 5.1. Buchst. j): der Gesamtbetrag der gezahlten Prämien nach Abzug eventueller Ablösebeträge.

Tabella A/ Tabelle A)

Valutazione del patrimonio del nucleo  
Bewertung des Vermögens der Familiengemeinschaft

| Valori del patrimonio | Reddito equivalente |
|-----------------------|---------------------|
| fino a € 50.000,00    | 20%                 |
| oltre € 50.000,00     | 50%                 |

| Vermögenswerte   | Entsprechendes Einkommen |
|------------------|--------------------------|
| bis 50.000 Euro  | 20%                      |
| über 50.000 Euro | 50%                      |

IL VICE PRESIDENTE SOSTITUTO DEL PRESIDENTE  
DER VIZEPRÄSIDENT-STELLVERTRETER DES PRÄSIDENTEN